

主席感言

自4月就任東華三院主席以來，這半年多期間院務工作既繁忙又任重，我與東華三院團隊上下一心，奮力而上。當下香港社會仍面對眾多考驗與挑戰，我與董事局成員定會繼續持守初心，竭力推動善業發展，以市民福祉為本。我亦十分感謝本院上下與我並肩努力，緊守崗位服務社會，幫助有需要的人。這個月來，我們不單全力推展各項服務的發展，亦積極推動傳統文化的傳承，並為各籌款項目努力勸捐。

《荀子·勸學》有云：「不積跬步，無以至千里」，意指千里之行都是由半步半步積累起來的，比喻學習應該持之以恆，貴在不斷積累，不能半途而廢，方可學有所成。我非常認同這個道理，10月初，我與董事局成員便帶領屬下中學28名學生大使，以「跬步積學 薈萃英倫」為主題到訪英國倫敦10天，讓同學藉著自己遊走倫敦的一步一履，透過眼睛看到的一事一物，把新知、見聞及體會一點一滴地積累起來，深入了解英倫的經濟發展、生活文化、教育制度與學習方式和華僑生活面貌，並同時在彼邦宣揚東華三院的歷史及善業，彰顯本院無遠弗屆的慈善精神。

這個外訪活動乃屬東華三院學生大使計劃的重要一環，實踐本院「全人教育」的辦學理念，為學生締造不同的學習體驗，寓學於遊，建立多元及立體的世界觀，藉此啟發他們規劃未來。東華三院學生大使計劃自2015年推出至今已培育了約120名學生大使，足跡走遍洛杉磯、倫敦、三藩市、溫哥華等地。

東華三院是香港歷史最悠久的慈善機構，我們在文化傳承方面亦肩負著重要角色。我早前參與了有逾60年歷史的文武二帝秋祭典禮，與董事局成員依照傳統穿上長袍玄掛行禮，在文武廟進行參神儀式，誠心為香港市民祈福消災，祝願香港祥和康泰。

任何善業都需要緊貼時代步伐，不時注入生命力，才能夠持續發展，傳承不息。本院近年積極發展年輕長者服務，推動年輕長者躍動晚年，可說是本港安老服務的新動向。本月中旬，本院第二間專為50歲或以上年輕長者而設的金齡中心正式開幕，著力向「輕老」一族推廣「健康管理」、「持續學習」、「認知障礙症——社區教育」等，鼓勵他們追尋豐盛晚年，成為社會另一新力軍，共建和諧社會。

本院的各項服務得以全力推展，實有賴一眾善長一直以來的鼎力支持。東華三院一年一度的「歡樂滿東華」已於本月正式啟動，繼頭炮活動—「觀瀾湖高爾夫球慈善大賽」圓滿舉行後，中醫義診、小巴士的士義載及屋邨屋苑的一系列籌款活動亦隨即展開。我衷心希望社會各界及市民大眾繼續支持東華三院，慷慨解囊，攜手將愛心和溫暖傳送到社會每一個角落！

東華三院蔡榮星主席

Chairman's Message

Since taking the office of the Chairman of TWGHs in April, I have got a busy schedule packed with weighty responsibilities over the past 6 months. Thanks to the great solidarity of TWGHs team, we have managed to pull through. At present, Hong Kong is still facing a lot of challenges. Along with my fellow Board Members, I will definitely remain true to our original aspirations and continuously strive to propel our charity services for the well-being of the public. I am also very grateful to my TWGHs colleagues for standing with me and working diligently to serve the community and to help the needy. Over the past month, we have not only made full efforts to develop a wide array of services, but also actively promoted the inheritance of cultural traditions and worked hard to solicit donations for our fund-raising endeavours.

As advocated by Xunzi, a great philosopher in ancient Chinese, in his literature on encouraging learning, "a journey of a thousand miles begins with small steps." While a long journey starts with baby steps, this dictum reminds us of the importance of tenacity, dedication and accumulation before we can achieve academic success. I can't agree more with truth in it. In early October, along with Board Members, I led an education tour to London. A total of 28 Student Ambassadors from TWGHs secondary schools joined the 10-day tour themed "Knowledge builds up in steps: London Collection". During their stay in London, they visited many places and saw different things. Such new knowledge, experiences and exposures broadened their horizons bit by bit, and enabled them to gain a deeper understanding of the economic development, culture, education system, modes of learning and livelihood of Chinese community in the United Kingdom. Meanwhile, they took the opportunity to promote TWGHs' history and charitable cause overseas, demonstrating our charity spirit of love and care without boundaries.

The tour was an integral part of the TWGHs Student Ambassador Exchange Programme, which conforms to our education philosophy of "all-round education". The Programme is intended to provide students with different learning experiences through education tours, so that they can develop diverse views and perspectives of the world and get inspired to better plan their future. Since its launch in 2015, the Programme has nurtured about 120 Student Ambassadors, through travelling to Los Angeles, London, San Francisco, Vancouver and other parts of the world.

As the oldest charitable organisation in Hong Kong, TWGHs also plays an important role in cultural inheritance. Earlier I participated in the Man Mo Temple Autumn Sacrificial Rites, which dated back more than 6 decades ago. As per tradition, all Board Members, myself included, put on traditional Chinese formal attires and offered sacrifices to the gods enshrined in the temple. We sincerely prayed for peace and fortune for Hong Kong and Hong Kong people.

All charitable causes need to keep pace with the times and be rejuvenated from time to time, so as to be sustainable and inheritable. In recent years, we have been proactively developing services for young elders, helping them to live a vigorous life in their twilight years. It is indeed a new trend in elderly services in the territory. TWGHs YO Centre, the Group's second service unit for young elders, was officially opened in mid-October. Intended for "young elders" aged 50 or above, it promotes "health management", "continuous learning", and "community education on dementia". Such initiatives aim at encouraging young elders to pursue a meaningful life and mobilising them to be a new force for contribution to harmony in the community.

We have been able to develop various services in full swing thanks to the long-term, steadfast support of our benefactors. The annual "Tung Wah Charity Gala" has been officially launched this month. Following the success of the "Charity Golf Tournament at Mission Hills Golf Club" as our first event, there will be a series of other initiatives, such as free Chinese medicine consultation, Charity Rides on public minibuses and taxis as well as fund-raising activities at public and private housing estates. I sincerely hope that all sectors of the community and the general public will continue to support TWGHs as always. Please show your generosity and join us in spreading love and warmth to every corner of the community!



Dr. TSOI Wing Sing, Ken, Chairman, Tung Wah Group of Hospitals

服務焦點 Service Focus

15/10 東華三院金齡中心開幕典禮

本院衷心感謝善長陳君實先生慷慨捐款\$1,000萬元，支持本院發展年輕長者服務。本院屬下第二間年輕長者服務中心——「東華三院金齡中心」於今年6月投入服務，透過健康管理、持續學習和義工發展等，致力鼓勵50歲或以上的年輕長者發揮潛能，在不同崗位繼續貢獻社會，擁抱豐盛退休生活。

Opening Ceremony of TWGHs YO Centre

Our sincere gratitude goes to Mr. CHAN Kwan Shat for his donation of \$10 million in support of the development of young old service of the Group. "TWGHs YO Centre", the second centre for young elders of the Group, has commenced service in June. Through health management, continuous learning and volunteer development, the Centre strives to encourage young elders aged 50 or above to unleash their potentials and keep contributing to the community while embracing a fruitful retired life.



▲ 主禮嘉賓社會福利署助理署長(安老服務)陳德義先生(前排左六)、善長陳君實先生(前排左五)、蔡榮星主席(前排右四)、董事局成員及其他嘉賓均樂見年輕長者能夠透過嶄新服務提升退休後的生活質素。Officiating guest Mr. TAN Tick Yee (front row, left 6), Assistant Director (Elderly), Social Welfare Department, benefactor Mr. CHAN Kwan Shat (front row, left 5), Dr. TSOI Wing Sing, Ken (front row, right 4), the Chairman, Board Members and other guests were all delighted to see that the quality of retired life of young elders could be enhanced through new initiatives.



▲ 蔡榮星主席(左)感謝善長陳君實先生(右)支持本院發展年輕長者服務。Dr. TSOI Wing Sing, Ken (left), the Chairman, thanked benefactor Mr. CHAN Kwan Shat (right) for his support towards the development of TWGHs young old service.

